

# ARTF SCORECARD SUMMARY 2014 + + +

## Integrated Performance and Management Framework

### د افغانستان د بیارغونې صندوق د «فعالیتونو ارزونې» کارت په اړه لنډ معلومات

سریزه: د افغانستان د بیارغونې صندوق د افغان دولت د ملي بودجې د تمویل او د دغه هېواد پر ملي پروگرامونو د پانګې اچونې لپاره د یو همغږي کوونکي میکانیزم په توګه په ۲۰۰۲ میلادي کال رامنځته شو. تر یوولسو کلو وروسته اوس دغه صندوق د دغه هېواد د ملي بودجې له لارې دپراختیایي اجندا د تمویل او ملاتړ لپاره د مرستو د یوازینۍ سرچینې په توګه راڅرګند شوی دی. دغه صندوق، چې د نړیوال بانک له خوا اداره کېږي، د مالي مرستو د غوره او اغیزمن همغږي کوونکي په توګه د راکړې ورکړې په ډېرو لږو لګښتونو د یوې شفافې او رڼې پروسې او د حساب ورکولو د یوه عالي میکانیزم په توګه پخپل ځای پاتې دی. دغه صندوق همدارنګه د طرفینو ترمنځ د تفاهم رامنځته کولو او د پالیسې جوړولو د مباحثو لپاره (د دې صندوق د اغېز د څرنګوالي ارزونې په اساس چې د یو درېیمګري بنسټ په واسطه په ۲۰۱۳ میلادي کال د افغانستان د بیارغونې صندوق په نوم په یوه ناپېښیني شوي تګلوري ترسره شوه) لازم امکانات برابرکړي دي. د دې صندوق مرستو په ډېرو مهمو سکتورونو لکه پوهنه، روغتیا، کرنه، کلیوالي پراختیا، زېربنا او حکومتداری کې د کتنې وړ نتایج لاسته راوړي دي. د ۲۰۱۳ میلادي کال د جون تر ۳۰ نېټې پورې له دې صندوق سره د ۳۳ تمویلونکو لخوا مجموعاً ۶.۳ میلیارده ډالره مرسته شوې ده.

### د افغانستان د بیارغونې صندوق د ارزونې کارت



د افغانستان د بیارغونې صندوق د ارزونې کارت: دغه کارت د افغانستان په شرایطو کې د پروژو او پروگرامونو له لارې د دې صندوق د فعالیتونو د څرنګوالي په اړه د راپور ورکولو ډیره نوي او جامع وسیله ده. دغه کارت د لومړي ځل لپاره د ۲۰۱۳ میلادي په ستمبر کې د هغو پروگرامونو د پرمخبيولو د څرنګوالي او لاسته راوړنو په اړه، چې د دې صندوق لخوا تمویلېږي، د مفصلو معلوماتو برابرولو په منظور خپورشو.

دغه کارت د فعالیتونو د څرنګوالي او لاسته راوړنو ترمنځ د یوه اړوند چوکاټ په اساس ترتیب شوی دی او جوړښت یې پر څلور ستونونو ولاړ دی، چې د لاسته راوړنو او ګروپي شاخصونو ترمنځ اړیکې څرګندوي. د دې څلورو ستونو ګلې موخه او هدف په دې اړه د معلوماتو برابرول دي چې آیا دغه صندوق د یوه تمویلې صندوق په توګه د افغانستان په شرایطو کې چې اغیزمن دی؟ (څلورم ستون) نړیوال بانک د دې صندوق د اداره کوونکي په توګه په بریالیتوب سره وکړای شول چې د دې صندوق د اداري چارو پرمخبيولو لپاره لازم ملاتړ ترلاسه کړي

(درېم ستون) چې دا ډاډ ترلاسه شي چې د دې صندوق پروژې او برنامې او په پام کې نیول شوي پایلې او موخې (دویم ستون) د زیربني پراختیایي موخو او ملي پراختیایي ستراتیژۍ په اساس د دولت د هلو ځلو ملاتړ او تمویل کوي. د یادونې وړ ده چې د افغانستان د بیارغونې صندوق د ارزونې کارت د پروژو په اړه مشخص معلومات نه برابروي. تاسې کولی شئ چې شرح معلومات د دې صندوق د ویب سایټ له لارې ترلاسه کړئ. [www.artf.af](http://www.artf.af)

د ارزونې دغه کارت د افغانستان بیارغونې صندوق د کلنیو خپرونو له ډلې لومړنۍ خپرونه ده. دا سند د ښه والی او رنګارنګۍ په حال کې دی. د وخت په تېرېدو چې پروگرامونه او فعالیتونه پراختیا مومي، د دې پروگرامونو څارنه او راپور ورکول تر پخوا زیات پیاوړي کېږي.

د ارزونې دغه کارت تر دقیقې کتنې وروسته د ۲۰۱۳ میلادي کال د ستمبر په دویمه نېټه خپور شو. د افغانستان د بیارغونې صندوق د ارزونې کارت د دې سند لومړنی ضمیمه ده.

جوړښت: د ارزونې دغه کارت څلور برخې لري: (الف) لومړۍ برخه: د افغانستان د بیارغونې صندوق په دريو مخونو کې د دې صندوق د ژمنو او فعالیتونو په اړه لنډ معلومات دي. د ارزونې کارت دا برخه کولی شو چې له اصلي راپور څخه جلاکړو او د یوه ځانګړی سند په توګه ورڅخه استفاده وکړو. (ب) دویمه برخه: د افغانستان د بیارغونې صندوق په اړه: د دې صندوق د اداري تشکیل او بېلابېلو ځانګړنو په شمول عمومي معلومات (ج) درېمه برخه: په بېلابېلو جدولونو کې تر هر ستون لاندې د پرمختګونو او لاسته راوړنو په اړه د معلوماتو او ارقامو راټولول او (د) څلورمه برخه: د افغانستان د بیارغونې صندوق پر وړاندې احتمالي خطرونه او د دې خطرونو د مخنیوي لارې چارې.

دهیواد په کچه پایلې او نتیجې: دزریزې پرمختیایي موخو ته درسیدلو له پاره پرمختګ

په ټوله کې ښار میشتي سیمې، د غربت او فقر د تېټې سطحې او دسواد دلورې کچې او په ښوونځیو کې په پراخه حضور او ګډون سره غوره خدمتونو ته په لاس رسې. د کلیوالو سیمو په پرتله سوکاله او هوسادي. د ښوونې او روزنې په شاخصونو، لکه دولادي کارپوهو پرستارانو، دامیدواری. د دورې دڅارنې او ساتنې (له لنگون او زیږونو څخه دمخه) لومړنیو روغتیایي ساتنوته لاس رسې، په ښوونځیو کې دشمولیت او نوم لیکنې، دپوهنې او نورو ډګرونو کې دښځو ډګرون په برخه کې دکتنې وړ پرمختګونه څرګند شوي دي.

لومړی ستون په افغانستان کې د غربت دکمولو اوبشري پراختیا په برخه کې دپرمختیا دکلیدي شاخصونو ارزونه کوي. دغه ارزونه دملي خطرونو او زیان مننې دارزونې (NRVA) دراتولوشویو ارقامو او معلوماتو پربنسټ، چې په ۲۰۰۸-۲۰۰۷ او ۲۰۱۲-۲۰۱۱ کلونو کې ترسره شوي، سرته رسیدلې وه. دملي خطرونو اوزیان مننې دارزونې وروستي معلومات څرګندوي، چې دهیواد په سلو کې ۶۳ نفوس په همیشني توګه د فقر او غربت ترکیبې لاندې ژوند کوي. البته داخبره دیادونې وړ ده چې دا شمیره له ۲۰۰۷-۲۰۱۱ م کال راهیسې بې له بدلون او تغیر څخه پخپل حال پاتې ده. د فقر او غربت په حد - واټن کې دتوپیرونو نشتوالی یو متفاوت نرخ وړاندې کوي، چې هغه په جنوب لویدیځ کې په سلو کې ۲۸٪ څخه په شمال ختیځ کې په سلو کې ۵۱٪ پورې دی.

## دویم ستون

د پروګرامونو پربنسټ لاسته راوړنې او پایلې (نتیجې)

- دپوهنې په سکتور کې تقریباً ۸ میلیونه ماشومان (په سلوکې ۳۸نجونې) په ښوونځیو کې شامل شوي دي او دلزامو شرایطو لرونکو ښوونکو شمیر په ۲۰۰۸ میلادي کال کې له ۲۷۰۰۰ څخه په ۲۰۱۴ میلادي کال کې ۲۰۰۰۰۰ تنوته زیات شوی دی.
- دکرني په سکتور کې څلورمیلیونو وګړو داوبو لګولو له خدمتونو څخه ګټه اخیستې ده او له نوې پرمختللي ټکنالوژۍ څخه په استفاده د ۴۱۸۶ هکتارو په پراخوالي (مساحت) نوي باغونه جوړ شوي دي.
- دبریننا په برخه کې، تقریباً ۳۲۱۹۰۰۰ وګړو دنویو او یا ترمیم شویو مزو اولاینونو له لارې دبریننا انرژۍ ته لاس رسی پیدا کړی دی.
- دروغتیا په برخه کې، هغه روغتیایي مرکزونه، چې دلومړنیو روغتیایي خدمتونو پروژې برابرې، په ۲۰۱۲ میلادي کال کې په سلو کې ۲۸،۹ څخه ۳۸،۶ ته زیاتوالی موندلی دی.
- دکار موندنې په برخه کې، لنډ مهاله ۲،۴۵ میلیونه کاري ورځې رامینځته شوي دي.
- دزیربنا په برخه کې، ۵،۷ میلیونه تنو سرکونو او لویو لارو ته لاس رسی پیدا کړې ده.

- دویم ستون دافغانستان دبیارغونې دصندوق فعالیتونه او لاسته راوړنې ترارزونې لاندې نیسي.
- دویم ستون دکلیدي شاخصونو نتیجې او پایلې په دې لاندې پنځو سکتورونو، لکه: دکلیو پرمختیا او پراختیا، دبشري سرچینو پراختیا او پرمختیا، زېربنا او حکومتولۍ کې بیانوي. له دې کلیدي نتیجو څخه ځینې یې دا دي:
- ۸،۷ میلیونه افغانان (په سلو کې ۳۸نځې) دهغوپروژو خدمتونو له وړاندې کولو څخه (دملي پیوستون له پروګرام پرته) چې دافغانستان دبیارغونې صندوق څخه تمویلېږي، ګټه اخلي.
- ۲۲،۴ میلیونه افغانان (په سلوکې ۵، ۸۴ نځې) یوازې د ملي پیوستون له پروګرام څخه ګټه اخلي.
- دملي پیوستون دپروګرام وریا مرستې ۱،۵ میلیارډو ډالرو ته رسیږي، چې مستقیماً سیمه ییزو شوراګانو ته دهغو زیربنایي پروژو دتمویل له پاره برابرې شوي، چې هغه لومړیتوب لري.

### دافغانستان دبیارغونې صندوق د عملیاتي فعالیتونو اغیزمنتیا او کیفیت: د نتایجو مدیریت

په ۲۰۱۴مالي کال په جریان کې د پروژو د فعالیتونو حالت د هیواد په کچه وکتل شو، چې دهغو په نتیجه کې یو شمیر هغه محدودیتونه، چې دافغانستان دبیارغونې صندوق فعالیتونه، لکه، مالي مدیریت، تدارکات، بشري سرچینې (منابع) او د پروژو کلي ظرفیت یې په دې هیواد کې زیانمن او متاثر کاوه، معلوم او وپېژندل شول. د دغو وپېژندل شویو خنډونو او ستونزو دله مینځه وړلو او هغو ته درسیدلو په منظور د نړیوال بانک ټیم د مالیې وزارت او نورو کلیدي وزارتونو سره یو شمیر غونډې وکړې او یو عملي پلان یې تدوین کړ، چې د نړیوال بانک او دافغانستان د حکومت د ټیمونو له خوا به یې هره میاشت څارنه او کتنه کېږي.

سربره پردې دافغانستان دبیارغونې صندوق د پروژو د ټولو فعالیتونو د جنسیتي ځواکمنۍ په منظور یو لړ کړنې ترسره شوي، چې په هغو کړنو کې د تخنیکي مرستې او ملاتړ، دکار کوونکو د ظرفیت د لوړاوي له لارې جنسیتي مسلې ته د پاملرنې د پیاوړتیا په منظور او ددې صندوق په ټولو کارونو او فعالیتونو کې د ترلساه شویو نتیجو د لومړیتوب له پاره د تحلیلي کار زیاتوالي په خاطر د هرې پروژې کتنه او ارزونه شامل دي. دغه برخې به په راتلونکې کې ددې صندوق دارزوني په درجه بندۍ کې ترڅارنې لاندې ونیول شي.

په درېم ستون کې، عملیاتي اغیزمنتیا دافغانستان دبیارغونې صندوق د فعالیتونو د پرمخ بیولو له شاخصونو څخه په استفاده، د پور ورکولو، تادیاتو، کار کوونکو د استخدام داندازې او جنسي شاخصونو سره یوځای ارزیاوې کېږي. هغه شاخصونه چې په درېم ستون کې ښودل شوي دي دادي:

- دافغانستان دبیارغونې صندوق فعالیتونو په عمومي ډول ښه پرمختیا درلوده، چې په سلو کې ۸۷ پروژې د قناعت وړ او یا له هغې پورته ارزول شوي دي.
- دافغانستان دبیارغونې صندوق د فعالیتونو له پاره د تادیاتو اندازه په لوړه کچه او سطحه کې واقع وه، چې دهغې نسبي اندازه په سلو کې ۶۱ ده.
- نړیوال بانک دافغانستان دبیارغونې صندوق د اداره کوونکي په توګه، ددې صندوق د چارو د پرمخ بیولو له پاره ۱۱۹۹۰ پاره پسې ورځې له اړوندو مراجعو سره په ۲۰۱۴مالي کال کې لګولي او مصرف کړي دي.

## څلورم ستون

### دافغانستان دبیارغونې صندوق اغیزمنتیا: د سرچینو اغیزناک مدیریت او دملي مالکیت زیاتوالی

- په ۱۳۹۲مليز کال دافغانستان دبیارغونې صندوق په سلو کې ۱۸٪ عادي بودجه او په سلو کې ۳۳٪ پرمختیايي (انکشافی) بودجه تمویل کړې ده.
- ددې صندوق په سلو کې سل مالي مرستې دملي بودجې له لارې لګول شوي دي.
- ددې صندوق په سلو کې سل مالي مرستې په ستراتیژیکه کچه دافغانستان له ملي پروګرامونو سره د لومړیتوبو پربنسټ سمون او مطابقت لري.
- دهڅوونکو پروګرامونو له پاره مالي مرستې ۲۰۹ میلیونه ډالرو ته رسیدلې، چې دهغې د بېرته ورکړې (بازپرداخت) اندازه په سلو کې ۴۰٪ ته رسیدلې ده.

په دې ستون کې دافغانستان دبیارغونې صندوق د اغیزمنتیا په هکله معلومات او شمیرې (ارقام) ترارزوني لاندې نیول کېږي. دغه ارقام (شمیرې) او معلومات له بېلابېلو سرچینو څخه لاسته راغلي دي، دنوموړي صندوق دمالي رپوټونو په شمول د توکیو د غونډې د متقابل ځواب ویلو له چوکاټ ترلاسه کېږي.

دغه ستون دافغانستان دبیارغونې صندوق اغیزمنتیا او په کار راتلل، افغانستان ته د بېش بیني وړ مالي مرستو دوراندې کولو د یو میکانیزم په توګه ښيي او څرګندوي. دغه ستون دالاندې موارد څرګند کړي دي:



# لومړۍ ضمیمه: د افغانستان د بیارغونې صندوق د فعالیتونو د ارزونې کارت

NA	جریان لري
Y	جریان نلري
R	ځنډ
G	معلومات نشته

د ۲۰۱۳ کال د خطر او زیانونو د ارزونې راپور په څېړولو کې ځنډ راپېښ شو، له همدې کبله د ارزونې په اوسني کارت کې د نوموړي راپور د ۲۰۰۷-۲۰۰۸ کلونو له معلوماتو ګټه واخیستل شوه.

د ۲۰۰۷ او ۲۰۰۸ کلونو شمېرې په کلیدي برخو لکه روغتیا کې د ډیرو پرمختګونو ښکارندوی دی.

تړولو عمده څانګې د دې څرګندوي دي، چې لوږه او غربت په لوږه کچه شتون لري.

## د پانګې اچونې کړکۍ

۲۲ پروژې په ۵ سکټورونو لکه: کرنه، کلبو، پراختیا، د بشري سرچینو وده، زېربنا او حکومتدارۍ کې همدا اوس جریان لري.

۸.۱ میلیونه افغانانو (په سلو کې ۳۸ ښځې) له هغو پروژو څخه (د ملي پیوستون له پروګرام څخه پرته) چې د افغانستان د بیارغونې صندوق لخوا تمويل شوي، ګټه اخیستې ده.

۲۲.۴ میلیونه افغانان (په سلو کې ۴۸ ښځې) له ملي پیوستون پروګرام څخه برخمن شوي دي.

## د عادي بودجې د تمويل کړکۍ

دغه کړکۍ د عادي بودجې تشويقي پروګرامونو د تمويل لپاره، چې پکې عايد رامنځته کوونکي وجيبي او د تشکيلاتي اصطلاحاتو پروژې شاملې دي، د ولايتونو په کچه د څارنې او ساتنې لګښتونو د ښه والي لپاره رامنځته شوي دي.

د چارو د پرمخ بيولو څرنگوالی په ښه ډول پرمخ ځي. دابه داسې حال کې ده چې ځينې پروژې ورو ورو پرمخ تللي او د هغو جوړښت له سره کتل شوي دي.

ډول ډول چارې تر لاس لاندې نيول شوي، چې چارې په ښه توګه پرمخ ويول شي.

په داسې حال کې چې د جنسيت په څېر په کلیدي برخو کې ډېر پرمختګونه ترلاسه شوي، خو په کار دي چې ددې برخې د څارنې، نظارت او پایلو په برخو کې لا ډېرې هڅې تر لاس لاندې ونيول شي.

د افغانستان د بیارغونې د صندوق ۱۰۰ سلنه مرستې د ملي بودیجې له لارې لګول شوي دي او د دولت له ستراټیژیکي پروګرامونو سره ۱۰۰ په سلو کې سمون لري.

د پروژو د سمون او د تادیاتو په کچه باندې باید کار وشي.

له همکارانو سره ګډې هڅې په ښه ډول مخ ته ځي او همدارنګه د تمويل کوونکو سرچینې د وړاندوینې وړ دي.

یادښت: د دوهم ستون درجه بندي د پروژو د درجه بندي د میزان پر بنسټ اټکل شوي.

NA	MDG1	فقر او نابرابري
NA	MDG1	خوراکي مصونیت
NA	MDG2, 3 AND 4	جنسیت
NA	MDG2	ښونه اوروزنه
NA	MDG4 AND 5	روغتیا
NA	MDG4	خدمتونو او زیربنا ته لاس رسی

خدمتونو ته لاسرسی	
G	۷.۷ میلیون تنه (۳۸ سلنه ښځینه)
G	۲.۲ میلیون تنه
G	۵.۷ میلیون تنه
G	۴.۸ میلیون تنه

کار او معیشت کارموندنه	
Y	۱۵۹۶ تنه د متشبیټو د ډلې غړي او ۱۲۰۸ تنه د اداري اومتجمنټ د انستیتیوت فارغان (۳۰ سلنه ښځینه)
G	۳۸.۵ میلیونه کاري ورځې
R	۳۵۳۳۱ تنه (۵۰ سلنه ښځینه)
G	۱۷۸۰۰۰ تنه (۵۰ سلنه ښځینه)

G	۲ میاشتې	د پروژې د منظوري او بیل ترمنځ واټن
G	۷۳ سلنه	په قناعت ښوونکي ډول تر کار لاندې پروژو پلي کول
G	۲۲۵ میلیونه جاري بودیجه او ۲۵۷ میلیونه پراختیایي بودیجه	د نوموړي صندوق کلني تادیات
G	په ترتیب سره ۵۹ او ۲۸ سلنه	د کلنیو تادیاتو کچه
Y	۵۳ سلنه	د نظارت او څارنې په پایلو کې د جنسیت شمولیت
G	۱۲۰۲۴ ورځې	بشري سرچینې- د دې صندوق په چارو کې د نړیوال بانک د کارکوونکو لګول شوي وخت

Y	۴۶ سلنه ۲۳ میلیونه ډالره	د هڅوونکي میکانیزم په پرتله د مرستې ونډه
G	صفر سلنه	له دولتي معاش سره په مطابقت کې- ورکړل شوي استنګانې
G	۶۵ سلنه (۳۴ پروګرامونه)	د تمويلونکو د ونډې شاخص (د پروژو د نظارت په بهیر کې د هغوی ګډون)
G	۱۰۰ سلنه	د مطابقت شاخص (د پروګرامونو په کچه له لومړیتوب لرونکو برنامو سره مطابقت)
G	په ترتیب سره ۲۲ سلنه او ۲۳ سلنه	د ملګي بودیجې په تمويل کې د نوموړي صندوق ونډه
Y	۵۰ سلنه	<b>د دولتي کارکوونکو د ظرفیت لوړول</b>
R	۴۸ سلنه	د پراختیایي بودیجې د میزان لپاره د پلټنې راپور پخپل وخت رارسېدلی
Y	۹۶ سلنه	<b>د تمويل وړاندوینه</b>
G	۵۶ سلنه	د مالي مرستندویو ټولې ژمنې چې د مالي کال تر اخره ورکړل شوي. پاتې پیسې د تېر کال وي، چې د وروستي کال په پروژو کې ورڅخه ګټه واخیستل شوه.
G	۴۲ سلنه	د نوموړي صندوق اختیاري مرستې

## لومړی ستون (I) په ملي کچه لاسته راوړنې

اړیکه د زرینې له پراختیایي موخو سره

## دوهم ستون (II) د پروژې او پروګرام پر بنسټ لاسته راوړنې او پایلې

اړیکه ملي لومړیتوب لرونکي پروګرامونه

## درېیم ستون (III) د دې صندوق عملیاتي ګټور توب او د فعالیتونو د ترسراوي ډول او څرنگوالی

## (IV) څلورم ستون د افغانستان د بیارغونې صندوق جوړښتي او تشکيلاتي ګټورتوب

اړیکه د «توکيو» د متقابلې حساب ورکونې چوکاټ

پایلي (نتیجې)

د عملیاتي چارو پرمخ وړل

## اړیکې

### د توکیو د متقابلې حساب ورکونې چوکاټ

### لومړیتوب لرونکي ملي پروګرامونه

### د زرینې پراختیایي موخې

د کرنې او کلبو پراختیا کلسټر  
د حکومتدارۍ کلسټر  
د بشري سرچینو کلسټر  
د زېربناو د پراختیا کلسټر  
د خصوصي سکټور د پراختیا کلسټر

لومړنۍ موخه: د لوړې اومیزمن فقر کمښت  
دوهمه موخه: نړیوالو لومړنیو زده کړو ته لاسرسی  
درېمه موخه: د جنسیت برابری او د ښځو ځواکمنول  
څلورم موخه: د کوچنیانو د مړینې کمښت  
پنځمه موخه: د میندو روغتیايي حالت ښه کول

World Bank Kabul Office  
Street 15, House 19  
Wazir Akbar Khan  
Kabul, Islamic Republic of Afghanistan  
Telephone: 0700-27-60-02

Bob Saum  
Country Director  
rsaum@worldbank.org

Illango Patchamuthu  
Operations Manager  
piillangovan@worldbank.org

Bitte Fallesen  
ARTF Coordinator  
dfallesen@worldbank.org

Paul Sisk  
Task Team Leader, Recurrent Cost Financing  
psisk@worldbank.org

Anantha Krishna Karur  
Financial Management Analyst  
akarur@worldbank.org

### In Washington DC:

Anthony Cholst  
Country Program Coordinator  
acholst@worldbank.org

Henriette von Kaltenborn-Stachau  
Senior Country Officer  
hvkaltenborn@worldbank.org

Marcia Whiskey  
Senior Country Program Assistant  
mwhiskey@worldbank.org

All documents are available on

www.artf.af

Afghanistan  
Reconstruction  
Trust Fund

